

B”H

*Eitz Chayim Hee: A Torah Commentary for Environmental Learning and
Action*

Hebrew/English Source Sheet

Torah Portion of Ha’azinu

*“Give Ear, O Heavens, and I Will Speak, and May
the Earth Hear the Words of my Mouth”*

By Rabbi Yuval Cherlow

The sources are presented in the order they appear in the commentary.

דברים פרק לב פסוק א

האזינו השמים ואדברה ותשמע הארץ אמרי פי :

Deuteronomy 32:1

Listen, O heavens, and I will speak! And let the earth hear the words of my mouth!

רש"י דברים פרק לב פסוק א

א) האזינו השמים - שאני מתרה בהם בישראל ותהיו אתם עדים בדבר (לעיל ל, יט) שכך אמרתי להם שאתם תהיו עדים, וכן ותשמע הארץ. ולמה העיד בהם שמים וארץ, אמר משה אני בשר ודם למחר אני מת, אם יאמרו ישראל לא קבלנו עלינו הברית מי בא ומכחישם, לפיכך העיד בהם שמים וארץ, עדים שהן קיימים לעולם. ועוד, שאם יזכו, יבואו העדים ויתנו שכרם, הגפן תתן פריה, והארץ תתן יבולה, והשמים יתנו טלם. ואם יתחייבו, תהיה בהם יד העדים תחלה (לעיל יא, יז), ועצר את השמים ולא יהיה מטר והאדמה לא תתן את יבולה, ואחר כך ואבדתם מהרה על ידי האומות :

Commentary of Rashi, Deutoronomy 32:1

- **Listen, O heavens** - that I am warning Israel, and you shall be witnesses in this matter, for I have already told Israel that you will be witnesses. And so is [the clause] “And let the earth hear” [to be similarly understood]. Now why did [Moses] call upon heaven and earth to be witnesses [for warning Israel]? Moses said: “I am [just] flesh and blood. Tomorrow I will die. If Israel says, ‘We never accepted the covenant,’ who will come and refute them?” Therefore, he called upon heaven and earth as witnesses for Israel-witnesses that endure forever. Furthermore, if they [Israel] act meritoriously, the witnesses will come and reward them: “The vine will give its fruit, the earth will yield its produce, and the heavens will give their dew” (Zech. 8:12). And if [Israel] acts sinfully, the hand of the witnesses will be upon them first [to inflict punishment upon them]: “And He will close off the heaven that there will be no rain, and the soil will not give its produce” (Deut. 11:17), and then [the verse continues]: “and you will perish quickly”-through [the attacks of] the nations. — [Sifrei 32:1]

אבן עזרא דברים פרק לב פסוק א

האזינו - כבר פירשתי בספרי, כי מלת האזינו מגזרת און, כאילו אמר הטו און. וכבר הודעתך, שהגאון אומר, טעם השמים - המלאכים. וטעם הארץ - אנשי הארץ. או עדות הגשם היורד מן השמים, והארץ תתן יבולה. והנכון בעיני, כי העיקר בעבור היותם עומדים לעולם, וכן שמעו הרים (מיכה ו, ב), גם אבן יהושע (יהושע כד, כז), ושם כתוב כי היא שמעה. וכבר רמזתי לך, על נשמת האדם שהיא אמצעית בין הגבוהים לשפלים, והיא תדמה הכל על צורת היכלה, ואף כי להבין גם היושבת בהיכל, על כן תגביה השפלים, ותשפיל הגבוהים:

Commentary of Ibn Ezra Deuteronomy 32:1

Ha'azinu- I already explained in the Sifrei that the word Ha'azinu is from the word "ozen" (ear), meaning to say 'turn an ear.' And I already informed you, that the wise one teaches, 'heavens' is referring to the angels. And 'earth' is referring to the people who live on the Earth. Or [it refers to] the testimony of rain which falls from the heavens and the Earth giving forth its produce. In my opinion, the main point is that they [the Heavens and Earth] are eternal, similar to "hear, O mountains" (Micah 6:2), and "the stone of Joshua" (Joshua 24:27), where it says that is 'heard'. And I already hinted to you that the human soul is a mediator between the high and the low, representing all in the image of it chambers. And to understand also what presides in those chambers, "one who lifts up the lowly and lowers the lofty." (translation Sareet Benayahu)

רמב"ן דברים פרק לב פסוק א

א) האזינו השמים - על דרך הפשט, צדקו דברי ר"א כי הכתובים יתנו עדיהם בכל הדברים שהם קיימים ועומדים. וכן, שמעו הרים את ריב ה' (מיכה ו ב), וגם אבן יהושע, כי שם כתיב (יהושע כד כז) כי היא שמעה. ועל דרך האמת, הם השמים והארץ הראשונים הנזכרים בבראשית, כי הם יבואו בברית עם ישראל, על כן אמר שיאזינו השמים וישמעו התנאים ואיך יעשה בהם

Ramban Deuteronomy 32:1

"Give ear, ye heavens" - By way of the plain meaning of Scripture, the words of Rabbi Avraham Ibn Ezra are correct that the Scripture designates as witnesses all things which exist and endure. Similarly- "Hear o ye mountains, the Eternals controversy" (micah 6:2) So also with reference to the stone that Yehoshua set up (after he made the covenant with the people) for there it is written: "for it hath heard..." And by way of the Truth (the mystic teachings of the Kabbalah) the reference here is to the first (higher) heavens and earth mentioned in Genesis, for it is they that shall enter the covenant with Israel. Therefore, he states that the heavens should give ear and listen to the conditions and how he will apply them. (translation from Ramban-Commentary on the Torah. Shilo Publishing House)

רשב"ם בראשית פרק לו פסוק א

וישב יעקב - עשו הלך אל ארץ אחרת מפני יעקב אחיו, אבל יעקב ישב אצל אביו בארץ מגוריו כי לו משפט הבכורה:

Rashbam Genesis 37:

Yakov settled- Eisav went to another land from before Yakov his brother, but Yakov settled near his father in the land of his living because he had the status of the first-born. (translation by Gideon Aronovich)

דברים פרק לב פסוק טו

וישמן ישרון ויבעט שמנת עבית כשית ויטש אלוקה עשהו וינבל צור ישעתו:

Deuteronomy 32:1

And Jeshurun became fat and rebelled; you grew fat, thick and rotund; [Israel] forsook the God Who made them, and spurned the [Mighty] Rock of their salvation.

Missing Source:

English translation for Ibn Ezra's commentary to Deuteronomy 32:1

All English Translations from Judaica Press, available online at www.chabad.org